



**ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

**Βρυξέλλες, 10 Ιουλίου 2009 (14.07)
(OR. en)**

**11225/2/09
REV 2**

CONCL 2

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της :	Προεδρίας
προς :	τις αντιπροσωπίες
Θέμα :	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ 18-19 ΙΟΥΝΙΟΥ 2009

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες αναθεωρημένο κείμενο των συμπερασμάτων της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου των Βρυξελλών (18-19 Ιουνίου 2009).

Εν μέσω της βαθύτερης διεθνούς ύφεσης μετά το δεύτερο παγκόσμιο πόλεμο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έδειξε ακόμη μια φορά την απόφαση της Ένωσης να αρθεί πάνω από τις παρούσες δυσκολίες και να ατενίσει το μέλλον λαμβάνοντας μια σειρά αποφάσεων με σκοπό να αντιμετωπίσει ταχέως και αποτελεσματικά ένα ευρύ φάσμα προκλήσεων.

Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων, πεπεισμένοι ότι η Συνθήκη της Λισσαβώνας θα δώσει στην Ένωση καλύτερο πλαίσιο για δράση σε πολλούς τομείς, συμφώνησαν σχετικά με νομικές διασφαλίσεις προκειμένου να ανταποκριθούν στις ανησυχίες του ιρλανδικού λαού, θέτοντας τις βάσεις προκειμένου να ξαναζητηθεί η γνώμη του σχετικά με τη Συνθήκη αυτή. Οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων πραγματοποίησαν εξάλλου τα πρώτα βήματα όσον αφορά τη διαδικασία ορισμού του Προέδρου της επόμενης Επιτροπής.

Η οικονομική κρίση εξακολουθεί να είναι εξαιρετικά σημαντική για τους πολίτες. Τα σημαντικά μέτρα που λήφθηκαν μέχρι σήμερα για την υποστήριξη του τραπεζικού τομέα και της ευρύτερης οικονομίας απέτρεψαν με επιτυχία την χρηματοοικονομική κατάρρευση και άρχισαν να επαναφέρουν τις προοπτικές για πραγματική ανάπτυξη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε σειρά αποφάσεων προκειμένου να δημιουργηθούν νέοι απαραίτητοι εποπτικοί φορείς με στόχο την προστασία του Ευρωπαϊκού χρηματοπιστωτικού συστήματος από μελλοντικούς κινδύνους και να διασφαλισθεί ότι δεν θα επαναληφθούν ποτέ τα λάθη του παρελθόντος. Απόλυτη προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στην αντιμετώπιση των συνεπειών της κρίσης στην απασχόληση, βοηθώντας τους πολίτες να διατηρήσουν την εργασία τους ή να βρουν νέα εργασία.

Η επιτυχής καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος θα συμβάλει επίσης στη μετάβαση προς μια αειφόρο οικονομία και τη δημιουργία νέων θέσεων εργασίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο πραγματοποίησε περαιτέρω βήματα προκειμένου να διαμορφώσει τη θέση της ΕΕ στη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης για την αλλαγή του κλίματος, η οποία θα πραγματοποιηθεί στα τέλη του έτους. Κατέστησε σαφές ότι προτίθεται να διατηρήσει ηγετικό ρόλο στη διαδικασία αυτή και απηύθυνε έκκληση προς τη διεθνή κοινότητα να καταβάλει κάθε προσπάθεια προκειμένου η Διάσκεψη της Κοπεγχάγης να έχει επιτυχή και φιλόδοξη έκβαση.

Οι Ευρωπαίοι ηγέτες εξέφρασαν εξαιρετικά μεγάλη ανησυχία για την κρίσιμη κατάσταση στην περιοχή της Μεσογείου και συμφώνησαν σχετικά με μέτρα που θα βοηθήσουν τα κράτη μέλη τα οποία βρίσκονται στην πρώτη γραμμή να ανταποκριθούν στην εισροή των παράνομων μεταναστών και να αποτρέψουν περαιτέρω ανθρώπινες τραγωδίες.

Ο παγκόσμιος ρόλος της ΕΕ εξακολουθεί να παρουσιάζει ιδιαίτερο ενδιαφέρον για τους Ευρωπαίους ηγέτες. Οι Ευρωπαίοι ηγέτες υπογράμμισαν τη στρατηγική σημασία των διατλαντικών σχέσεων και χαιρέτισαν τη δρομολόγηση της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης. Τόνισαν επίσης ότι η ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής παρέμεινε ύψιστη προτεραιότητα για την ΕΕ το 2009. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε και πάλι τη μεγάλη σημασία της σταθερότητας και της ασφάλειας στο Αφγανιστάν, το Πακιστάν και την ευρύτερη περιοχή. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε τις δηλώσεις σχετικά με το Ιράν και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας. Στη δήλωση για τη Βιρμανία/Μιανμάρ οι ηγέτες ζήτησαν την άμεση και άνευ όρων ελευθέρωση της Aung San Suu Kyi.

ο
ο ο

Της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προηγήθηκε παρουσίαση από τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κ. Hans-Gert Pöttering, την οποία ακολούθησε ανταλλαγή απόψεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε τις θερμές του ευχαριστίες στον κ. Pöttering για το έργο που επετελέσθη κατά τη θητεία του ως Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

ο
ο ο

I. Θεσμικά θέματα

Η Ιρλανδία και η Συνθήκη της Λισσαβώνας

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει ότι για να τεθεί σε ισχύ, η Συνθήκη της Λισσαβώνας απαιτείται να επικυρωθεί από κάθε ένα εκ των 27 κρατών μελών σύμφωνα με τις οικείες συνταγματικές διαδικασίες. Επαναλαμβάνει ότι επιθυμία του είναι να τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη μέχρι τα τέλη του 2009.
2. Έχοντας σημειώσει προσεκτικά τα μελήματα του ιρλανδικού λαού όπως εκφράστηκαν από τον Ιρλανδό Πρωθυπουργό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε κατά τη σύνοδό του στις 11 και 12 Δεκεμβρίου του 2008 ότι, εφόσον τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη της Λισσαβώνας, θα πρέπει να αποφασισθεί, σύμφωνα με τις απαιτούμενες νομικές διαδικασίες, ότι η Επιτροπή θα εξακολουθήσει να απαρτίζεται από έναν υπήκοο κάθε κράτους μέλους.
3. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε επίσης ότι τα άλλα μελήματα του ιρλανδικού λαού που παρουσίασε ο Ιρλανδός Πρωθυπουργός σχετικά με τη φορολογική πολιτική, το δικαίωμα στη ζωή, την παιδεία και την οικογένεια, καθώς και την παραδοσιακή πολιτική στρατιωτικής ουδετερότητας της Ιρλανδίας, θα διευθετηθούν κατά τρόπο που θα ικανοποιεί τόσο την Ιρλανδία όσο και τα λοιπά κράτη μέλη, δια της παροχής των απαραίτητων νομικών εγγυήσεων. Συμφωνήθηκε επίσης να επιβεβαιωθεί η μεγάλη σημασία που αποδίδεται σε ορισμένα κοινωνικά ζητήματα, όπως φερ' ειπείν τα δικαιώματα των εργαζομένων.

4. Με γνώμονα τα ανωτέρω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε για μια σειρά διευθετήσεων που συνάδουν απολύτως με τη Συνθήκη, ούτως ώστε να παρασχεθεί βεβαιότητα και να ικανοποιηθούν τα μελήματα του ιρλανδικού λαού, ως ακολούθως:
- α) Απόφαση των Αρχηγών Κράτους/Κυβερνήσεως των 27 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συνερχομένων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, σχετικά με μελήματα του ιρλανδικού λαού όσον αφορά τη Συνθήκη της Λισσαβώνας (Παράρτημα 1).
 - β) Πανοηγυρική δήλωση σχετικά με τα δικαιώματα των εργαζομένων, την κοινωνική πολιτική και άλλα ζητήματα (Παράρτημα 2).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε επίσης γνώση της μονομερούς δήλωσης της Ιρλανδίας (Παράρτημα 3), η οποία θα επισυναφθεί στα ιρλανδικά έγγραφα επικύρωσης της Συνθήκης της Λισσαβώνας.

5. Όσον αφορά την απόφαση του Παραρτήματος 1, οι Αρχηγοί Κράτους/Κυβερνήσεως δήλωσαν τα εξής:
- (i) η παρούσα απόφαση παρέχει νομική εγγύηση ότι ορισμένα μελήματα του ιρλανδικού λαού θα παραμείνουν ανεπηρέαστα από την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισσαβώνας.
 - (ii) το περιεχόμενο της συνάδει απολύτως με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας και δεν θα καθιστά αναγκαία τυχόν επανεπικύρωσή της.
 - (iii) η απόφαση αυτή θα έχει νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα και θα αρχίσει να παράγει αποτελέσματα την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της Συνθήκης της Λισσαβώνας.
 - (iv) τη στιγμή της σύναψης της επόμενης συνθήκης προσχώρησης, θα εκπονήσουν τις διατάξεις της συνημμένης απόφασης σε πρωτόκολλο το οποίο θα προσαρτηθεί, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες, στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

- (v) το πρωτόκολλο ουδόλως μεταβάλλει τη σχέση μεταξύ της ΕΕ και των κρατών μελών της. Μοναδικός σκοπός του πρωτοκόλλου είναι να προσδοθεί στις αποσαφηνίσεις που περιέχει η απόφαση πλήρες καθεστώς συνθήκης προκειμένου να ικανοποιηθούν τα μελήματα του ιρλανδικού λαού. Το καθεστώς του δεν θα διαφέρει από παρόμοιες αποσαφηνίσεις σε πρωτόκολλα άλλων κρατών μελών. Το πρωτόκολλο θα αποσαφηνίζει χωρίς να τροποποιεί ούτε το περιεχόμενο ούτε την εφαρμογή της Συνθήκης της Λισσαβώνας.

Ορισμός του Προέδρου της Επιτροπής

6. Οι Αρχηγοί Κράτους/Κυβερνήσεως συμφώνησαν ομόφωνα ότι ο κ. José Manuel DURÃO BARROSO είναι το πρόσωπο που σκοπεύουν να ορίσουν Πρόεδρο της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το διάστημα 2009-2014.
7. Ο Πρωθυπουργός της Τσεχικής Δημοκρατίας και ο Πρωθυπουργός της Σουηδίας, αντιστοίχως νυν και μέλλον Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, θα έχουν άτυπες συζητήσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να προσδιορίσουν κατά πόσον το Κοινοβούλιο είναι σε θέση να εγκρίνει τον ορισμό του συγκεκριμένου προσώπου κατά τη σύνοδο ολομελείας του τον Ιούλιο.
8. Κατόπιν των συζητήσεων αυτών, και συνερχόμενο σε επίπεδο Αρχηγών Κράτους/Κυβερνήσεως, το Συμβούλιο θα εκδώσει τυπικά, βάσει του άρθρου 214 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ, την απόφασή του για τον ορισμό του προσώπου που σκοπεύει να διορίσει ως Πρόεδρο της Επιτροπής.
9. Η διαδικασία ορισμού των υπόλοιπων προσώπων που θα διοριστούν μέλη της Επιτροπής μπορεί να αρχίσει μόνον όταν θα έχει αποσαφηνιστεί η νομική βάση για τη διαδικασία ορισμού.

Μεταβατικά μέτρα για το ΕΚ

10. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπενθυμίζει τη Δήλωσή του του Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν τη σύνθεση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συμφωνεί ότι αυτά τα μεταβατικά μέτρα θα περιέχουν στοιχεία που περιγράφονται στο παράρτημα 4. Όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που εκτίθενται στη δήλωσή του το Δεκέμβριο 2008, η Προεδρία θα προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την εφαρμογή των μέτρων αυτών.

II. Οικονομική, χρηματοπιστωτική και κοινωνική κατάσταση

11. Η Ευρωπαϊκή Ένωση υφίσταται ακόμα, μαζί με τον υπόλοιπο κόσμο, τις συνέπειες της βαθύτερης και πιο εκτεταμένης ύφεσης της μεταπολεμικής εποχής. Για την ΕΕ είναι επιτακτική ανάγκη να συνεχίσει την εκπόνηση και την εφαρμογή των μέτρων που χρειάζονται προκειμένου να αντιμετωπίσει την κρίση. Για να γίνει αυτό θα στηριχθεί στις σημαντικές εξελίξεις των τελευταίων μηνών σύμφωνα με το συμφωνηθέν το Δεκέμβριο του 2009 Ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας το οποίο θα συνίσταται σε συνολική δημοσιονομική στήριξη περίπου 5% του ΑΕΠ το 2009/2010. Όπως στοιχειοθετείται από την έκθεση του Συμβουλίου με την οποία αξιολογούνται εθνικά μέτρα ανάκαμψης (10771/09), τα σημαντικά μέτρα που έλαβαν οι κυβερνήσεις και οι κεντρικές τράπεζες συντελούν στον περιορισμό των αρνητικών επιπτώσεων της οικονομικής κάμψης και συμβάλλουν στην προστασία των θέσεων εργασίας· επίσης, προλειαίνουν το έδαφος για διατηρήσιμη οικονομική ανάκαμψη.
12. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει εκ νέου την ισχυρή προσηλωσή του σε υγιή δημόσια οικονομικά και στο Σύμφωνο σταθερότητας και ανάπτυξης. Οι μελλοντικές εξελίξεις παραμένουν αβέβαιες. Οι οικονομικές και δημοσιονομικές προοπτικές, τις οποίες προέβλεψε η Επιτροπή στις αρχές Μαΐου, θα συζητηθούν από το Συμβούλιο (ECOFIN). Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι είναι αποφασισμένο να πράξει τα δέοντα για να αποκατασταθεί η απασχόληση και η ανάπτυξη. Είναι σημαντικό η εξυγίανση να συμβαδίζει με την οικονομική ανάκαμψη. Υπάρχει σαφής ανάγκη εφαρμογής μιας αξιόπιστης και αληθοφανούς στρατηγικής εξόδου, μεταξύ άλλων και μέσω της βελτίωσης του μεσοπρόθεσμου φορολογικού πλαισίου, και μέσω συντονισμένων μεσοπρόθεσμων οικονομικών πολιτικών.
13. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει την έγκριση των νέων δημοσιονομικών μέτρων στη Λετονία, τα οποία στοχεύουν σε σημαντική δημοσιονομική εξυγίανση για φέτος και του χρόνου. Τονίζει ότι η αυστηρή εφαρμογή των εγκριθέντων μέτρων σε συνδυασμό με αξιόπιστη μεσοπρόθεσμη στρατηγική θα οδηγήσουν σε επιτυχή έκβαση του τρέχοντος προγράμματος αναπροσαρμογής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει ανεπιφύλακτα την πρόθεση της Επιτροπής και προτείνει την ταχεία πληρωμή της επόμενης δόσης της κοινοτικής ενίσχυσης του ισοζυγίου πληρωμών στο πλαίσιο του προγράμματος αναπροσαρμογής.

14. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε την τρέχουσα κατάσταση της αγοράς γαλακτοκομικών. Κάλυψε την Επιτροπή να υποβάλει λεπτομερή ανάλυση αγοράς εντός των δύο επόμενων μηνών, συμπεριλαμβανομένων πιθανών λύσεων για τη σταθεροποίηση της αγοράς γαλακτοκομικών, με ταυτόχρονη συμμόρφωση προς τα αποτελέσματα του «τσεκ απ».

Εγκαθίδρυση νέας τάξης στις χρηματοπιστωτικές αγορές

15. Η έκθεση του Συμβουλίου σχετικά με την αποτελεσματικότητα των σχεδίων χρηματοδοτικής στήριξης (10772/09 + ADD 1) υπογραμμίζει πόσο σημαντικό ρόλο έπαιξαν οι κρατικές εγγυήσεις και οι πράξεις ανακεφαλαιοποίησης στην ανακοπή της χρηματοοικονομικής κατάρρευσης και τη θετική επίδραση που είχαν στην προστασία των συμφερόντων των καταθετών· ενώ αφ' ενός στηρίζουν τη διοχέτευση πιστώσεων προς την πραγματική οικονομία, συμβάλλουν ταυτόχρονα στη διαφύλαξη των θέσεων εργασίας.
16. Μολονότι η συντονισμένη αυτή στρατηγική σε επίπεδο ΕΕ υπήρξε αποτελεσματική για την σταθεροποίηση των χρηματοπιστωτικών αγορών, το περιβάλλον λειτουργίας των χρηματοπιστωτικών οργανισμών παραμένει προβληματικό και οι χορηγήσεις πιστώσεων εξακολουθούν να είναι συγκρατημένες. Οι κυβερνήσεις οφείλουν επομένως να τελούν εν εγρηγόρσει ενόψει των νέων μέτρων που ενδέχεται να χρειαστούν για την ανακεφαλαιοποίηση ή για την αποκάθαρση των ισολογισμών. Η διεξαγόμενη στο σύνολο της Ένωσης άσκηση προσομοίωσης καταστάσεων κρίσης θα βοηθήσει στην καλύτερη αξιολόγηση της ανθεκτικότητας του χρηματοπιστωτικού συστήματος, θα συμβάλει στη ενίσχυση της εμπιστοσύνης των χρηματοπιστωτικών αγορών και θα διευκολύνει την εφαρμογή συντονισμένων μέτρων πολιτικής σε ενωσιακό επίπεδο. Όλες οι ενέργειες πρέπει να συμβαδίζουν με τις αρχές της ενιαίας αγοράς, να διασφαλίζουν ισότιμους όρους ανταγωνισμού και να λαμβάνουν υπόψη τους μια αξιόπιστη στρατηγική εξόδου από την κρίση. Η Επιτροπή καλείται να συνεχίσει να παρακολουθεί τα μέτρα που λαμβάνονται υπέρ του χρηματοπιστωτικού τομέα και να παράσχει περισσότερη καθοδήγηση όσον αφορά την επαναφορά του τραπεζικού τομέα σε κατάσταση βιωσιμότητας.
17. Η χρηματοπιστωτική κρίση κατέδειξε την ανάγκη βελτίωσης των κανονιστικών ρυθμίσεων και της εποπτείας των χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων στην Ευρώπη αλλά και στον κόσμο. Η μελέτη των αδυναμιών τις οποίες έφερε στο φως η σημερινή κρίση θα συντελέσει στην πρόληψη μελλοντικών κρίσεων. Θα βοηθήσει επίσης να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη προς το χρηματοπιστωτικό σύστημα, ιδίως με την ενίσχυση της προστασίας των καταθετών και των καταναλωτών, και θα διευκολύνει έτσι την ανάκαμψη της ευρωπαϊκής οικονομίας.

18. Έχει ήδη επιτευχθεί σημαντική πρόοδος στη βελτίωση του πλαισίου κανονιστικών ρυθμίσεων της ΕΕ, στην οποία συνετέλεσε ειδικότερα η συμφωνία για την οδηγία περί κεφαλαιακών απαιτήσεων των τραπεζών, για τον κανονισμό σχετικά με τους οργανισμούς αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας και για την οδηγία «Φερεγγυότητα II». Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος στην κανονιστική ρύθμιση των χρηματοπιστωτικών αγορών, και δη στον κανονισμό περί οργανισμών εναλλακτικών επενδύσεων, στο ρόλο και τις ευθύνες των θεματοφυλάκων καθώς και για τη διαφάνεια και σταθερότητα των αγορών παραγώγων. Καλεί επίσης την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να επισπεύσουν τις εργασίες τους και να σημειώσουν ταχεία πρόοδο για την αντιμετώπιση των φυλοκυκλικών επιπτώσεων των κανονιστικών προτύπων, π.χ. όσον αφορά τις κεφαλαιακές απαιτήσεις και τα απομειωμένα περιουσιακά στοιχεία. Καλεί επίσης τα κράτη μέλη να αναλάβουν ταχέως δράση στο θέμα των αμοιβών των διευθυντικών στελεχών και των αποδοχών στο χρηματοπιστωτικό τομέα, λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις της Επιτροπής.
19. Η ανακοίνωση που παρουσίασε η Επιτροπή στις 27 Μαΐου του 2009 και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2009, καθορίζουν την περαιτέρω πορεία ως προς την καθιέρωση ενός νέου πλαισίου μακροπροληπτικής και μικροπροληπτικής εποπτείας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει τη δημιουργία ενός Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικών Κινδύνων που θα παρακολουθεί και θα εκτιμά δυνητικές απειλές κατά της χρηματοπιστωτικής σταθερότητας και οσάκις χρειάζεται θα προειδοποιεί και θα εκδίδει συστάσεις για δράση και θα παρακολουθεί την εφαρμογή τους. Τα μέλη του Γενικού Συμβουλίου της ΕΚΤ θα εκλέξουν τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Συστημικών Κινδύνων.

20. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνιστά επίσης να συσταθεί Ευρωπαϊκό Σύστημα Χρηματοπιστωτικής Εποπτείας, όπου θα περιλαμβάνονται τρεις νέες ευρωπαϊκές εποπτικές αρχές, με στόχο την αναβάθμιση της ποιότητας και της συνοχής της εθνικής εποπτείας, την ενίσχυση της επιτήρησης διασυνοριακών ομίλων μέσω της σύστασης σωμάτων εποπτών, και την εκπόνηση Ευρωπαϊκού ενιαίου εγχειριδίου κανόνων που θα εφαρμόζεται σε όλα τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα της Ενιαίας Αγοράς. Αναγνωρίζοντας τις δυνητικές ή ενδεχόμενες υποχρεώσεις που μπορεί να προκύψουν για τα κράτη μέλη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι οι αποφάσεις που λαμβάνονται από τις Ευρωπαϊκές Εποπτικές Αρχές σε καμία περίπτωση δεν θα πρέπει να θίγουν τις δημοσιονομικές αρμοδιότητες των κρατών μελών. Βάσει των ανωτέρω και συμπληρωματικά στα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2009, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφωνεί ότι το Ευρωπαϊκό Σύστημα Χρηματοπιστωτικής Εποπτείας θα πρέπει να διαθέτει δεσμευτικές και ανάλογες εξουσίες λήψης αποφάσεων ως προς το κατά πόσον οι επόπτες πληρούν τις υποχρεώσεις τους δυνάμει του ενιαίου εγχειριδίου κανόνων και της κείμενης κοινοτικής νομοθεσίας, καθώς και σε περίπτωση διαφωνίας μεταξύ εποπτικών αρχών προέλευσης και υποδοχής ή εντός σώματος εποπτών. Οι Εθνικές Εποπτικές Αρχές θα πρέπει να διαθέτουν και εποπτικές εξουσίες έναντι των οργανισμών αξιολόγησης της πιστοληπτικής ικανότητας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει περαιτέρω ότι είναι σημαντικό να εξασφαλιστεί ότι το νέο πλαίσιο υποστηρίζει τις εύρωστες και ανταγωνιστικές χρηματοπιστωτικές αγορές της ΕΕ.
21. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικροτεί την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει το αργότερο έως τις αρχές του φθινοπώρου του 2009, τις νομοθετικές προτάσεις για τη θέσπιση νέου πλαισίου ενωσιακής εποπτείας, με πλήρη σεβασμό της ισορροπίας αρμοδιοτήτων και της δημοσιονομικής ευθύνης και λαμβάνοντας πλήρως υπ' όψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2009. Οι προτάσεις αυτές θα πρέπει να εκδοθούν άνευ χρονοτριβής ούτως ώστε το νέο πλαίσιο να συγκροτηθεί πλήρως κατά τη διάρκεια του 2010. Κατά τη σύνοδό του τον Οκτώβριο του 2009, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα προβεί σε απολογισμό της προόδου την πρόοδο που θα έχει σημειωθεί και, εάν χρειαστεί, θα παράσχει περαιτέρω καθοδήγηση.

22. Εξίσου σημαντικό είναι να προχωρήσουν οι εργασίες περαιτέρω με σκοπό τη δημιουργία γενικού διασυννοριακού πλαισίου για την πρόληψη και τη διαχείριση χρηματοπιστωτικών κρίσεων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένες προτάσεις για τον τρόπο με τον οποίο θα μπορούσε το Ευρωπαϊκό Σύστημα Χρηματοπιστωτικής Εποπτείας να αναλάβει ισχυρό συντονιστικό ρόλο μεταξύ των εποπτών σε καταστάσεις κρίσεων, τηρώντας συγχρόνως πλήρως τις αρμοδιότητες των εθνικών αρχών για τη διατήρηση της οικονομικής σταθερότητας και κατά τη διαχείριση κρίσεων σε συνάρτηση με δυνητικές δημοσιονομικές επιπτώσεις και με απόλυτο σεβασμό των αρμοδιοτήτων των κεντρικών τραπεζών, ειδικότερα για την παροχή βοήθειας έκτακτης ανάγκης υπό μορφή ρευστότητας.
23. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να έχει ηγετικό ρόλο παγκοσμίως, και δη στο πλαίσιο του G20. Καλεί τους διεθνείς εταίρους της να συμμορφωθούν πλήρως προς τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στην Ουάσιγκτον και στο Λονδίνο, ειδικότερα όσον αφορά την παροχή πρόσθετων πόρων σε διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς και την επιτάχυνση της μεταρρύθμισης του χρηματοπιστωτικού και του κανονιστικού πλαισίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μεριμνήσουν ώστε να προετοιμαστεί με ιδιαίτερη προσοχή η συντονισμένη θέση της ΕΕ πριν από τη σύνοδο κορυφής της G20 που θα διεξαχθεί στις 24 και 25 Σεπτεμβρίου 2009. Καλεί επίσης την Προεδρία και την Επιτροπή να θέτουν συστηματικά επί τάπητος το ζήτημα της παγκόσμιας κανονιστικής ρύθμισης και εποπτείας στις επαφές τους -ακόμη και σε ανώτατο επίπεδο- με τους διεθνείς εταίρους.
24. Όσον αφορά τους πόρους του ΔΝΤ, τα κράτη μέλη έχουν ήδη εξαγγείλει την πρόθεσή τους να παράσχουν ταχεία προσωρινή στήριξη συνολικού ύψους 75 δισεκατομμυρίων ευρώ. Κατ' αρχήν, τα κράτη μέλη είναι έτοιμα να αναλάβουν το μερίδιο ευθύνης τους για περαιτέρω χρηματοπιστωτικές ανάγκες, εφόσον προκύψουν μεσοπρόθεσμα, ανάλογα με την οικονομική τους βαρύτητα, όπως αντικατοπτρίζεται στα αντίστοιχα ποσοστά συμμετοχής τους, μέσω των νέων συμφωνιών δανειοδότησης, στο πλαίσιο μιας δίκαιης κατανομής του βάρους σε παγκόσμια κλίμακα, αναγνωρίζοντας τον αναγκαίο συσχετισμό συνεισφοράς και εκπροσώπησης. Για να εξασφαλισθεί δίκαιη και βιώσιμη ανάκαμψη για όλους, η ΕΕ επαναβεβαιώνει τις δεσμεύσεις της για στήριξη των αναπτυσσόμενων χωρών προκειμένου να επιτύχουν τους Αναπτυξιακούς Στόχους της Χιλιετίας (ΑΣΧ) και για επίτευξη των αντίστοιχων στόχων μας της Επίσημης Αναπτυξιακής Βοήθειας (ΕΑΒ).

Εντονότερες προσπάθειες για τη στήριξη της απασχόλησης

25. Η καταπολέμηση της ανεργίας παραμένει υψηλή προτεραιότητα. Αν και η δράση σε αυτόν τον τομέα εναπόκειται πρωτίστως στα κράτη μέλη, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει σημαντικό ρόλο να διαδραματίσει στην παροχή και τη βελτίωση του κοινού πλαισίου που απαιτείται ούτως ώστε τα μέτρα που λαμβάνονται να είναι συντονισμένα, αλληλοϋποστηριζόμενα και ευθυγραμμισμένα με τους κανόνες της ενιαίας αγοράς. Σε αυτή την προσπάθεια, θα πρέπει να προαπρίσουμε και να ενισχύσουμε περισσότερο την κοινωνική προστασία, την κοινωνική συνοχή και τα δικαιώματα των εργαζομένων.
26. Στην άτυπη σύνοδο κορυφής της Πράγας για την απασχόληση συζητήθηκαν συγκεκριμένες δράσεις για τη μείωση της ανεργίας και των κοινωνικών συνεπειών της κρίσης. Κατά τη συζήτηση αυτή εντοπίστηκαν τρεις τομείς που θα πρέπει να τύχουν ιδιαίτερης προσοχής, τόσο στα πλαίσια της δέσμης μέτρων κάθε κράτους μέλους για την ανάκαμψη όσο και στα πλαίσια των πρωτοβουλιών που δρομολογούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο: (i) η διατήρηση των θέσεων εργασίας και η δημιουργία νέων θέσεων, καθώς και η προώθηση της κινητικότητας· (ii) η αναβάθμιση των δεξιοτήτων και η προσαρμογή στις ανάγκες της αγοράς εργασίας· (iii) η αύξηση των δυνατοτήτων πρόσβασης στην απασχόληση.
27. Υπό τις παρούσες συνθήκες, η «ευελιξία με ασφάλεια» αποτελεί σημαντικό εργαλείο για τον εκσυγχρονισμό και την προώθηση της προσαρμοστικότητας των αγορών εργασίας. Πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην προετοιμασία των αγορών εργασίας για τη μελλοντική ανάκαμψη: δημιουργία φιλικού περιβάλλοντος για την επιχειρηματικότητα και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, επένδυση σε ειδικευμένο, προσαρμόσιμο και με κίνητρα εργατικό δυναμικό και μετατροπή της Ευρώπης σε μια ανταγωνιστική, βασιζόμενη στη γνώση, χωρίς αποκλεισμούς, καινοτόμο και οικολογικά αποδοτική οικονομία. Τα συστήματα κοινωνικής προστασίας και οι πολιτικές κοινωνικής ένταξης διαδραματίζουν το ρόλο τους ως αυτόματοι οικονομικοί σταθεροποιητές και ως αποτελεσματικοί μηχανισμοί απορρόφησης των κοινωνικών συνεπειών της οικονομικής κάμψης και βοηθώντας την επανένταξη των ατόμων στην αγορά εργασίας. Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή επίσης στους περισσότερο ευάλωτους και στους νέους κινδύνους αποκλεισμού.

III. Αλλαγή του κλίματος και αειφόρος ανάπτυξη

28. Έχει έρθει πλέον ο καιρός για τη διεθνή κοινότητα να αναλάβει τις απαραίτητες δεσμεύσεις για τον περιορισμό της αύξησης της θερμοκρασίας του πλανήτη κατά λιγότερο από 2°C. Μια συνεκτική αντίδραση στη συνδυασμένη πρόκληση της αλλαγής του κλίματος και της οικονομικής και χρηματοπιστωτικής κρίσης θα ανοίξει νέες ευκαιρίες και θα καταστήσει δυνατή τη μετάβαση σε μια ασφαλή και βιώσιμη οικονομία με χαμηλές εκπομπές άνθρακα, ικανή να παραγάγει ανάπτυξη και να δημιουργήσει νέες θέσεις εργασίας.
29. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καλεί για άλλη μια φορά όλους τους ενδιαφερομένους να συνεργαστούν για τη διαμόρφωση μιας φιλόδοξης και συνολικής συμφωνίας κατά τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης, και να επιταχύνουν προς τούτο το ρυθμό των διαπραγματεύσεων. Τονίζει το σημαντικό ρόλο των διεθνών διοργανώσεων υψηλού επιπέδου στην προώθηση των συζητήσεων και ευελπιστεί ότι το επερχόμενο Φόρουμ των Μεγαλύτερων Οικονομιών και οι σύνοδοι της G8 θα συμβάλουν θετικά στη διαδικασία της Σύμβασης-πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για την αλλαγή του κλίματος. Για να συντελέσει στη διαμόρφωση της οικουμενικής αυτής διαδικασίας, η ΕΕ ενίσχυσε το διμερή διάλογο για την αλλαγή του κλίματος με τους κύριους διεθνείς εταίρους της, καθώς και στις πρόσφατες συνόδους κορυφής με τις ΗΠΑ, την Ιαπωνία, τον Καναδά, την Κίνα, τη Δημοκρατία της Κορέας και τη Ρωσία.
30. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι έτοιμη να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο σε αυτή τη διαδικασία. Η ίδια έχει αναλάβει τη φιλόδοξη και νομικά δεσμευτική υποχρέωση να μειώσει μέχρι το 2020 τις εκπομπές αερίων θερμοκηπίου κατά 20% σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990. Εάν οι λοιπές ανεπτυγμένες χώρες δεσμευθούν για ανάλογες μειώσεις εκπομπών και εάν οι αναπτυσσόμενες χώρες συμβάλουν επαρκώς, ανάλογα με τις ευθύνες και τις αντίστοιχες δυνατότητές τους, η Ένωση δεσμεύεται, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 2008, να αναβαθμίσει τη δέσμευσή της σε 30%. Οι προσπάθειες που αναμένει μέχρι το 2020 η Ευρωπαϊκή Ένωση από τις ανεπτυγμένες και τις αναπτυσσόμενες χώρες - και μάλιστα από τις πιο προηγμένες εξ αυτών- περιέχονται στα συμπεράσματα που ενέκρινε το Συμβούλιο τον Μάρτιο του 2009.

31. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 9ης Ιουνίου 2009. Όλες οι χώρες, πλην των ελάχιστα ανεπτυγμένων, θα πρέπει να συμβάλουν χρηματοδοτικά στην καταπολέμηση της αλλαγής του κλίματος στις αναπτυσσόμενες χώρες, με βάση μία παγκόσμια, συνεκτική και εξειδικευμένη κλείδα κατανομής. Ένα από τα κύρια στοιχεία των προπαρασκευαστικών εργασιών του Συμβουλίου μέχρι σήμερα είναι ότι οι βασικές αρχές της συνεισφοράς θα πρέπει να είναι η δυνατότητα καταβολής χρημάτων και η ευθύνη για τις εκπομπές.¹ Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναγνωρίζει το μέγεθος της απαιτούμενης προσπάθειας και, ενώ τονίζει τον πρωταρχικό ρόλο της ιδιωτικής χρηματοδότησης, θα συνεισφέρει κατά το μερίδιό της αναλογεί στη διεθνή δημόσια στήριξη των δράσεων μετριασμού και προσαρμογής, ειδικότερα στις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Οι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί θα πρέπει να βασίζονται, στο μέτρο του δυνατού, στα υφιστάμενα - και εν ανάγκη αναμορφωμένα - μέσα και θεσμικά όργανα. Θα πρέπει να εξασφαλισθούν αποτελεσματικοί, αποδοτικοί και ισόνομοι χρηματοδοτικοί μηχανισμοί. Αυτό προϋποθέτει την εκπόνηση σφαιρικής στρατηγικής για μειωμένη εκπομπή διοξειδίου του άνθρακα στις αναπτυσσόμενες χώρες και τη θέσπιση σφαιρικού συστήματος μέτρησης, έκθεσης και επαλήθευσης των δράσεων μετριασμού στις χώρες αυτές.
32. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση την πρόθεση της επόμενης Προεδρίας να εκπονήσει σε συνεργασία με την Επιτροπή πρόγραμμα εργασιών το οποίο θα διασφαλίσει αρκετό χρόνο για την εσωτερική διαδικασία συντονισμού και λήψης αποφάσεων της ΕΕ πριν από σημαντικές διεθνείς διοργανώσεις, και το οποίο θα προετοιμάσει τη Διάσκεψη που θα διεξαχθεί τον Δεκέμβριο στην Κοπεγχάγη. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει σχετικές προτάσεις, και για το χρηματοδοτικό, το ταχύτερο δυνατόν και δηλώνει πρόθυμο, με την επιφύλαξη των εξελίξεων των διεθνών διαπραγματεύσεων, να λάβει τις δέουσες αποφάσεις επί όλων των χρηματοδοτικών θεμάτων κατά τη σύνοδο του Οκτωβρίου.
33. Η αειφόρος ανάπτυξη παραμένει θεμελιώδης στόχος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που προσλαμβάνει οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές διαστάσεις. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει την έκθεση της πορείας των εργασιών της Επιτροπής για την εφαρμογή της Στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη, με στόχο να επιτευχθεί το συντομότερο συμφωνία για τις δράσεις που θα πρέπει να υλοποιηθούν κατά προτεραιότητα.

¹ Τα ανωτέρω με την επιφύλαξη της εσωτερικής κατανομής βαρών της ΕΕ, η οποία θα καθορισθεί εν ευθέτω χρόνω και πριν από τη Διάσκεψη της Κοπεγχάγης.

34. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να προχωρήσουν ταχέως οι εργασίες με αντικείμενο την ανακοίνωση της Επιτροπής για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας, προκειμένου να υιοθετήσει στρατηγική για την περιοχή της Βαλτικής Θάλασσας κατά τη σύνοδό του τον Οκτώβριο του 2009. Καλωσορίζει δε το Σχέδιο δράσης για τη Διασύνδεση της Ενεργειακής Αγοράς της Βαλτικής, ως μείζονα συνεισφορά για την ενίσχυση της ενεργειακής ασφάλειας της Ένωσης. Καλεί επίσης την Επιτροπή να παρουσιάσει μια στρατηγική της ΕΕ για την περιοχή του Δούναβη πριν από το τέλος του 2010.
35. Η ασφάλεια του ενεργειακού εφοδιασμού εξακολουθεί να αποτελεί προτεραιότητα για την Ευρωπαϊκή Ένωση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει με ανησυχία τα πιθανά προβλήματα όσον αφορά την προμήθεια αερίου από τη Ρωσία μέσω της Ουκρανίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι πεπεισμένο ότι όλα τα μέρη θα τηρήσουν τις δεσμεύσεις τους προκειμένου να αποφευχθεί η εκ νέου διακοπή του εφοδιασμού της ΕΕ και των κρατών μελών της σε αέριο. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή θα συνεχίσουν να παρακολουθούν και να αξιολογούν στενά την κατάσταση και θα υποβάλουν έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο όταν είναι απαραίτητο. Εν προκειμένω, είναι εξαιρετικά σημαντικό για την Ευρωπαϊκή Ένωση να συνεχίσει να απευθύνεται με ενιαία φωνή στους εταίρους της, βασιζόμενη στα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν κατά τις διασκέψεις για την ενέργεια στη Βουδαπέστη, τη Σόφια και την Πράγα.

Όσον αφορά τα προαναφερθέντα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που επιτεύχθηκε από το Συμβούλιο σχετικά με την αναθεωρημένη οδηγία για τα πετρελαϊκά αποθέματα και αναμένει τη σύντομη υποβολή της οδηγίας για την ασφάλεια του εφοδιασμού σε φυσικό αέριο από την Επιτροπή για την επίτευξη συμφωνίας το ταχύτερο δυνατόν. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, στη σύνοδό του τον Οκτώβριο, θα εξετάσει την επιτευχθείσα πρόοδο όσον αφορά τις ενεργειακές υποδομές και διασυνδέσεις καθώς και τους μηχανισμούς κρίσης, σύμφωνα με τους προσανατολισμούς που συμφώνησε τον προηγούμενο Μάρτιο.

IV. Παράνομη μετανάστευση

36. Τα πρόσφατα γεγονότα στην Ελλάδα, την Ιταλία, την Κύπρο και τη Μάλτα καταδεικνύουν ότι επείγει να καταβληθούν προσπάθειες για την αποτελεσματική πρόληψη και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης στα νότια θαλάσσια σύνορα της ΕΕ, ούτως ώστε να αποτραπούν οι μελλοντικές ανθρώπινες τραγωδίες. Απαιτείται στιβαρή ευρωπαϊκή αντίδραση με οδηγό την αποφασιστικότητα, την αλληλεγγύη και την κατανομή ευθυνών, σύμφωνα με τις επιταγές του Ευρωπαϊκού Συμφώνου για τη Μετανάστευση και το Άσυλο και της Σφαιρικής Προσέγγισης της Μετανάστευσης. Θα πρέπει δε να επιταχυνθεί η υλοποίησή τους, ιδίως όσον αφορά τη συνεργασία με τις χώρες καταγωγής και διέλευσης. Είναι ανάγκη να συνεχιστούν όλες οι δραστηριότητες στην περιοχή της Δυτικής Μεσογείου και στα Ανατολικά και Νοτιοανατολικά σύνορα.
37. Με δεδομένη τη σημερινή έκτακτη ανθρωπιστική κατάσταση, θα πρέπει να υιοθετηθούν και να εφαρμοσθούν ταχέως συγκεκριμένα μέτρα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση για συντονισμό των εθελοντικών μέτρων για την εσωτερική ανακατανομή των δικαιούχων διεθνούς προστασίας που βρίσκονται στα κράτη μέλη που είναι εκτεθειμένα σε ιδιαίτερες και δυσανάλογες πιέσεις και των ιδιαίτερα ευάλωτων ατόμων. Χαιρετίζει εν προκειμένω την πρόθεση της Επιτροπής να αναλάβει πρωτοβουλίες στον τομέα αυτόν, αρχίζοντας με πιλοτικό σχέδιο για τη Μάλτα. Καλεί επείγοντως το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να επιτύχουν συμφωνία για την ταχεία συγκρότηση της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας Στήριξης Ασύλου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει επίσης την ανάγκη για ενισχυμένες επιχειρήσεις ελέγχου των συνόρων υπό το συντονισμό της FRONTEX, σαφείς κανόνες εμπλοκής για κοινές περιπολίες και την αποβίβαση των διασωθέντων, και αυξημένη χρήση κοινών πτήσεων επιστροφής. Στο πλαίσιο αυτό, καλεί να αναληφθούν ενισχυμένες δράσεις για την αποτελεσματική καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος και των εγκληματικών δικτύων εμπορίας ανθρώπων.

38. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογραμμίζει την ανάγκη για ουσιαστική ενίσχυση της έμπρακτης συνεργασίας με τις κύριες χώρες καταγωγής και διέλευσης. Καλεί την Επιτροπή να μελετήσει μέτρα για συγκεκριμένη συνεργασία με τις τρίτες χώρες σύμφωνα με παλαιότερες εντολές που έχει εγκρίνει το Συμβούλιο. Η αποτελεσματικότητα των συμφωνιών επανεισδοχής της ΕΕ πρέπει να ενισχυθεί, ως μέρος της συνολικής εξωτερικής πολιτικής της. Η ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες επανεισδοχής ΕΚ με τις κύριες χώρες καταγωγής και διέλευσης, όπως η Λιβύη και η Τουρκία, αποτελεί προτεραιότητα. Μέχρι τότε, θα πρέπει να εξακολουθούν να εφαρμόζονται δεόντως οι υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες.
39. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει το Συμβούλιο να συνεκτιμήσει πλήρως τα ανωτέρω κατά την εκπόνηση του νέου πολυετούς προγράμματος-πλαισίου στο Χώρο της Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να υποβάλει περαιτέρω προτάσεις για την επόμενη σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, με γνώμονα την ορθή αντιμετώπιση των προβλημάτων αυτών.

V. Εξωτερικές σχέσεις

40. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υιοθέτησε δηλώσεις για το Πακιστάν και το Αφγανιστάν (Παράρτημα 5), για τη Βιρμανία/Μιανμάρ (Παράρτημα 6), για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κορέας (Παράρτημα 7) και για το Ιράν (Παράρτημα 8).
41. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δρομολόγηση της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης και επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι η περαιτέρω υλοποίηση αυτής της πρωτοβουλίας, τόσο στη διμερή όσο και στην πολυμερή της διάσταση, είναι σημαντική και αμοιβαίως επωφελής για την ΕΕ και τους ανατολικοευρωπαίους εταίρους της, παρέχοντας ευημερία και σταθερότητα στους πολίτες όλων των ενδιαφερόμενων χωρών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή και τις επερχόμενες Προεδρίες να εξακολουθήσουν τις εργασίες τους σύμφωνα με την κοινή δήλωση της συνόδου κορυφής της Πράγας της 7ης Μαΐου 2009.

42. Η ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής παραμένει πρώτη προτεραιότητα για την ΕΕ το 2009. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει τα συμπεράσματα που υιοθέτησε το Συμβούλιο στις 15 Ιουνίου.
43. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναβεβαιώνει τη στρατηγική σημασία των διατλαντικών σχέσεων η οποία υπογραμμίστηκε κατά την άτυπη σύνοδο ΕΕ-ΗΠΑ που διεξήχθη στις 5 Απριλίου 2009 στην Πράγα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικροτεί την κοινή δήλωση της 15ης Ιουνίου του 2009 σχετικά με το κλείσιμο του κέντρου κράτησης του Γκουαντάναμο, η οποία σηματοδοτεί μια ισχυρή περαιτέρω ώθηση στη συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας με βάση τις κοινές αξίες, το διεθνές δίκαιο, τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και το κράτος δικαίου. Επίσης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόταση των ΗΠΑ για ενίσχυση της συνεργασίας μεταξύ ΗΠΑ και ΕΕ σε ενεργειακά ζητήματα. Προσβλέπει επίσης στην εμβάθυνση της συνεργασίας του με τις ΗΠΑ στο θέμα της κλιματικής αλλαγής, σε περιφερειακά, οικονομικά θέματα και στο θέμα της ανάπτυξης.
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΗΓΩΝ ΚΡΑΤΟΥΣ/ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΩΝ 27 ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΤΗΣ ΕΕ, ΣΥΝΕΡΧΟΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ, ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΜΕΛΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΙΡΛΑΝΔΙΚΟΥ ΛΑΟΥ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΗ ΣΥΝΘΗΚΗ ΤΗΣ ΛΙΣΣΑΒΩΝΑΣ

Οι Αρχηγοί Κράτους/Κυβερνήσεως των 27 κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των οποίων οι κυβερνήσεις έχουν υπογράψει τη Συνθήκη της Λισσαβώνας,

Σημειώνοντας τα αποτελέσματα του ιρλανδικού δημοψηφίσματος της 12ης Ιουνίου 2008 σχετικά με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας και τα μελήματα του ιρλανδικού λαού όπως εκτέθηκαν από τον Ιρλανδό Πρωθυπουργό,

Επιθυμώντας να αντιμετωπίσουν τα μελήματα αυτά σύμφωνα με την εν λόγω Συνθήκη,

Έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 11ης και 12ης Δεκεμβρίου 2008,

Έλαβαν την εξής απόφαση:

ΤΜΗΜΑ Α

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΣΤΗ ΖΩΗ, ΟΙΚΟΓΕΝΕΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΙΑ

Καμία διάταξη της Συνθήκης της Λισσαβώνας με την οποία προσδίδεται νομικό κύρος στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ούτε καμία διάταξη της εν λόγω Συνθήκης σχετικά με τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, δεν επηρεάζει καθ' οιονδήποτε τρόπο την εμβέλεια και τη δυνατότητα εφαρμογής της προστασίας του δικαιώματος στη ζωή που αναφέρεται στο άρθρο 40 παράγραφος 3 εδάφια 1, 2 και 3, της προστασίας της οικογένειας που αναφέρεται στο άρθρο 41 και της προστασίας των δικαιωμάτων όσον αφορά την παιδεία που αναφέρονται στο άρθρο 42 και το άρθρο 44 παράγραφος 2 εδάφια 4 και 5 του Ιρλανδικού Συντάγματος.

ΤΜΗΜΑ Β

ΦΟΡΟΛΟΓΙΑ

Η Συνθήκη της Λισσαβώνας δεν μεταβάλλει, κατά κανένα τρόπο και για κανένα κράτος μέλος, την έκταση ή την άσκηση των αρμοδιοτήτων της Ένωσης σε θέματα φορολογίας.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΑΜΥΝΑ

Η δράση της Ένωσης στη διεθνή σκηνή έχει ως γνώμονα τις αρχές της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, της οικουμενικότητας και του αδιαιρέτου των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, το σεβασμό της ανθρώπινης αξιοπρέπειας, τις αρχές της ισότητας και της αλληλεγγύης, και το σεβασμό των αρχών του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και του διεθνούς δικαίου.

Η κοινή πολιτική ασφάλειας και άμυνας της Ένωσης αποτελεί αναπόσπαστο στοιχείο της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας και παρέχει στην Ένωση την επιχειρησιακή ικανότητα να αναλαμβάνει αποστολές εκτός της Ένωσης για τη διατήρηση της ειρήνης, την πρόληψη συγκρούσεων και την ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας σύμφωνα με τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Δεν θίγει την πολιτική ασφάλειας και άμυνας ενός εκάστου κράτους μέλους περιλαμβανομένης και της Ιρλανδίας, ή τις υποχρεώσεις οιαδήποτε κράτους μέλους.

Η Συνθήκη της Λισσαβώνας δεν επηρεάζει ούτε θίγει τον ιδιαίτερο χαρακτήρα της παραδοσιακής πολιτικής στρατιωτικής ουδετερότητας της Ιρλανδίας.

Εναπόκειται στα κράτη μέλη - περιλαμβανομένης της Ιρλανδίας, με πνεύμα αλληλεγγύης και με την επιφύλαξη της παραδοσιακής της πολιτικής στρατιωτικής ουδετερότητας - να καθορίζει τη φύση της βοήθειας ή συνδρομής, που θα παρέχει σε κράτος μέλος που δέχεται τρομοκρατική επίθεση ή ένοπλη επίθεση στο έδαφός του.

Οιαδήποτε απόφαση για μετάβαση σε κοινή άμυνα θα απαιτεί ομόφωνη απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου. Θα εναπόκειται στα κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένης της Ιρλανδίας, να αποφασίσουν, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισσαβώνας και βάσει των οικείων συνταγματικών κανόνων, αν θα υιοθετήσουν κοινή άμυνα ή όχι.

Καμία διάταξη του παρόντος τμήματος δεν επηρεάζει ούτε θίγει τη θέση ή την πολιτική οιοδήποτε άλλου κράτους μέλους όσον αφορά την ασφάλεια και την άμυνα.

Επίσης, εναπόκειται σε κάθε κράτος μέλος να αποφασίζει, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης της Λισσαβώνας και τους τυχόν εθνικούς νομικούς κανόνες, κατά πόσον θα συμμετάσχει σε μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία ή στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας.

Η Συνθήκη της Λισσαβώνας δεν προβλέπει τη δημιουργία ευρωπαϊκού στρατού ούτε τη στρατολόγηση σε οιοδήποτε στρατιωτικό μόρφωμα.

Η Συνθήκη της Λισσαβώνας δεν θίγει το δικαίωμα της Ιρλανδίας ή οιοδήποτε άλλου κράτους μέλους να καθορίζουν τη φύση και το ύψος των δαπανών τους για άμυνα και ασφάλεια και τη φύση των αμυντικών ικανοτήτων τους.

Θα εναπόκειται στην Ιρλανδία ή οιοδήποτε άλλο κράτος μέλος να αποφασίζουν, σύμφωνα με τους τυχόν εθνικούς νομικούς κανόνες, κατά πόσον θα συμμετάσχουν σε οιαδήποτε στρατιωτική επιχείρηση ή όχι.

ΤΜΗΜΑ Δ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ίδια ημερομηνία με τη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΠΑΝΗΓΥΡΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΩΝ ΕΡΓΑΖΟΜΕΝΩΝ, ΤΗΝ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη μεγάλη σημασία που αποδίδει η Ένωση στα ακόλουθα:

- κοινωνική πρόοδο και προστασία των δικαιωμάτων των εργαζομένων,
- δημόσιες υπηρεσίες,
- ευθύνη των κρατών μελών για παροχή υπηρεσιών εκπαίδευσης και υγείας,
- ουσιαστικό ρόλο και ευρεία διακριτική ευχέρεια των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών όσον αφορά την παροχή, την ανάθεση και την οργάνωση υπηρεσιών γενικού συμφέροντος μη οικονομικού χαρακτήρα.

Στη συνάρτηση αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι είναι σημαντικό να τηρούνται το συνολικό πλαίσιο και οι διατάξεις των Συνθηκών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προκειμένου να τονίσει αυτό, υπενθυμίζει ότι οι Συνθήκες, όπως τροποποιούνται από τη Συνθήκη της Λισσαβώνας:

- εγκαθιδρύουν μια εσωτερική αγορά και επιδιώκουν την αειφόρο ανάπτυξη της Ευρώπης με γνώμονα την ισόρροπη οικονομική ανάπτυξη και τη σταθερότητα των τιμών, την άκρως ανταγωνιστική κοινωνική οικονομία της αγοράς, με στόχο την πλήρη απασχόληση και την κοινωνική πρόοδο, και το υψηλό επίπεδο προστασίας και βελτίωσης της ποιότητας του περιβάλλοντος,
- εκφράζουν τις αξίες της Ένωσης,
- αναγνωρίζουν τα δικαιώματα, τις ελευθερίες και τις αρχές που περιέχονται στο Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με το άρθρο 6 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

- αποσκοπούν στην καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού και των κοινωνικών διακρίσεων, και στην προαγωγή της κοινωνικής δικαιοσύνης και προστασίας, της ισότητας ανδρών και γυναικών, της αλληλεγγύης μεταξύ γενεών και της προστασίας των δικαιωμάτων του παιδιού,
- υποχρεώνουν την Ένωση, κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή των πολιτικών και των δράσεών της, να συνεκτιμά τις απαιτήσεις που συνδέονται με την προαγωγή υψηλού επιπέδου απασχόλησης, με τη διασφάλιση της κατάλληλης κοινωνικής προστασίας, με την καταπολέμηση του κοινωνικού αποκλεισμού, καθώς και με υψηλό επίπεδο εκπαίδευσης, κατάρτισης και προστασίας της ανθρώπινης υγείας,
- περιλαμβάνουν, ως κοινή αξία της Ένωσης, τον ουσιώδη ρόλο και την ευρεία διακριτική ευχέρεια των εθνικών, περιφερειακών και τοπικών αρχών για την παροχή, την ανάθεση και την οργάνωση υπηρεσιών γενικού οικονομικού συμφέροντος όσο το δυνατόν εγγύτερα στις ανάγκες των χρηστών,
- ουδόλως επηρεάζουν την αρμοδιότητα των κρατών μελών όσον αφορά την παροχή, την ανάθεση και την οργάνωση υπηρεσιών γενικού συμφέροντος μη οικονομικού χαρακτήρα,
- ορίζουν ότι το Συμβούλιο, όταν ενεργεί στον τομέα της κοινής εμπορικής πολιτικής, πρέπει να ενεργεί ομόφωνα κατά τη διαπραγμάτευση και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών στον τομέα του εμπορίου κοινωνικών, εκπαιδευτικών και υγειονομικών υπηρεσιών, όταν υπάρχει κίνδυνος οι συμφωνίες αυτές να επιφέρουν σοβαρή διατάραξη της οργάνωσης των υπηρεσιών αυτών σε εθνικό επίπεδο και να θιγούν οι ευθύνες των κρατών μελών όσον αφορά την παροχή τους, και
- ορίζουν ότι η Ένωση αναγνωρίζει και προάγει το ρόλο των κοινωνικών εταίρων στο επίπεδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και διευκολύνει το μεταξύ τους διάλογο, λαμβάνοντας υπόψη την ποικιλομορφία των εθνικών συστημάτων και σεβόμενη την αυτονομία των κοινωνικών εταίρων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΕΘΝΙΚΗ ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ

Η Ιρλανδία διακηρύσσει άλλη μια φορά την προσήλωσή της στους στόχους και τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος αναθέτει στο Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών την κύρια ευθύνη για τη διατήρηση της διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας.

Η Ιρλανδία υπενθυμίζει τη δέσμευσή της ως προς την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δέσμευση την οποία έχει πλέον ή άπαξ εγκρίνει με δημοψήφισμα ο ιρλανδικός λαός.

Η Ιρλανδία επιβεβαιώνει ότι η συμμετοχή της στην κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν θίγει την πολιτική στρατιωτικής ουδετερότητας που εκ παραδόσεως ακολουθεί. Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση καθιστά σαφές ότι η κοινή πολιτική ασφαλείας και άμυνας της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν επηρεάζει την ιδιαιτερότητα της πολιτικής ασφαλείας και άμυνας ορισμένων κρατών μελών.

Σύμφωνα με την παραδοσιακή της πολιτική στρατιωτικής ουδετερότητας, η Ιρλανδία δεν δεσμεύεται από καμία υποχρέωση αμοιβαίας άμυνας. Η Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση ορίζει ότι τυχόν απόφαση της Ένωσης για το πέρασμα στην κοινή άμυνα μόνο με ομόφωνη απόφαση των κρατών μελών μπορεί να ληφθεί και θα πρέπει να εκδοθεί σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες. Το Σύνταγμα της Ιρλανδίας επιτάσσει τη διεξαγωγή δημοψηφίσματος για την έκδοση οποιασδήποτε τέτοιας απόφασης που να έχει εφαρμογή και στην Ιρλανδία, αυτή δε η συνταγματική επιταγή δεν πρόκειται να επηρεαστεί αν η Ιρλανδία κυρώσει τη Συνθήκη της Λισσαβώνας.

Η Ιρλανδία επαναλαμβάνει την προσήλωσή της στο ιδανικό της ειρήνης και της φιλικής συνεργασίας μεταξύ των εθνών, και στην αρχή της ειρηνικής διευθέτησης των διεθνών διαφορών, επιβεβαιώνει τη στερρά της δέσμευση υπέρ της πρόληψης των συγκρούσεων, της διευθέτησης των προβλημάτων και της ειρηνευτικής δράσης, και υπενθυμίζει τη μέχρι τώρα προσφορά του στρατιωτικού και μη στρατιωτικού της προσωπικού εν προκειμένω.

Η Ιρλανδία επαναλαμβάνει ότι η συμμετοχή προσωπικού των Ιρλανδικών Αμυντικών Δυνάμεων σε επιχειρήσεις εκτός συνόρων, συμπεριλαμβανομένων και των επιχειρήσεων που διεξάγονται στα πλαίσια της κοινής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας, προϋποθέτει (α) την έγκριση της επιχείρησης από το Συμβούλιο Ασφαλείας ή τη Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών, (β) τη συμφωνία της Κυβέρνησης της Ιρλανδίας, και (γ) την έγκριση της Ιρλανδικής Βουλής, σύμφωνα με τους νόμους της χώρας.

Η Ιρλανδία σημειώνει ότι τίποτε δεν την υποχρεώνει να συμμετάσχει στη μόνιμη διαρθρωμένη συνεργασία κατά τα προβλεπόμενα στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι οποιαδήποτε απόφαση περί συμμετοχής της Ιρλανδίας θα προϋποθέτει την έγκριση της Ιρλανδικής Βουλής, σύμφωνα με τους νόμους της χώρας.

Η Ιρλανδία σημειώνει επίσης ότι τίποτε δεν την υποχρεώνει να συμμετάσχει στον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Άμυνας ή στα επί μέρους σχέδια και προγράμματα που θα τίθενται σε ενέργεια υπό την αιγίδα του. Οποιαδήποτε απόφαση περί συμμετοχής της Ιρλανδίας σε τέτοια σχέδια και προγράμματα θα υπόκειται στην εθνική διαδικασία λήψης αποφάσεων και στην έγκριση της Ιρλανδικής Βουλής, σύμφωνα με τους νόμους της χώρας. Η Ιρλανδία δηλώνει ότι θα συμμετέχει μόνο σε όσα σχέδια και προγράμματα συντελούν στην ενίσχυση των ικανοτήτων που απαιτούνται για τη συμμετοχή στις κατ' εντολή των Ηνωμένων Εθνών αποστολές για τη διατήρηση της ειρήνης, την πρόληψη συγκρούσεων και την ενίσχυση της διεθνούς ασφάλειας, σύμφωνα με τις αρχές του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών.

Η κατάσταση πραγμάτων που εκτίθεται στην παρούσα δήλωση δεν πρόκειται να επηρεαστεί από τη θέση της Συνθήκης της Λισσαβώνας σε ισχύ. Σε περίπτωση που η Ιρλανδία κυρώσει τη Συνθήκη της Λισσαβώνας, η παρούσα δήλωση θα επισυναφθεί στα ιρλανδικά κυρωτικά έγγραφα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Μεταβατικά μέτρα που θα ληφθούν όσον αφορά τη σύνθεση και τον αριθμό των μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

- α) Στις 736 έδρες που κατελήφθησαν κατά τις εκλογές του ΕΚ τον Ιούνιο θα προστεθούν οι εξής 18:

Βουλγαρία	1	Κάτω Χώρες	1
Ισπανία	4	Αυστρία	2
Γαλλία	2	Πολωνία	1
Ιταλία	1	Σλοβενία	1
Λετονία	1	Σουηδία	2
Μάλτα	1	Ηνωμένο Βασίλειο	1

- β) Προκειμένου να καταληφθούν αυτές οι πρόσθετες έδρες, τα προαναφερόμενα κράτη μέλη θα ορίσουν τα κατάλληλα πρόσωπα σύμφωνα με την εθνική τους νομοθεσία και υπό την προϋπόθεση ότι έχουν εκλεγεί με άμεση καθολική ψηφοφορία, και δη είτε με εκλογές ad hoc είτε βάσει των αποτελεσμάτων των ευρωπαϊκών εκλογών του Ιουνίου 2009, είτε τέλος με τον ορισμό του απαιτούμενου αριθμού ατόμων από το οικείο εθνικό κοινοβούλιο μεταξύ των μελών του.¹

¹ Στην περίπτωση αυτή, θα εφαρμοστεί ο κανόνας που απαγορεύει την πολυθεσία, ο οποίος προβλέπεται στην Πράξη περί της εκλογής των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΑΚΙΣΤΑΝ ΚΑΙ ΤΟ ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση προσδίδει ιδιαίτερη σημασία στη σταθερότητα και την ασφάλεια του Αφγανιστάν και του Πακιστάν καθώς και της ευρύτερης περιοχής. Τόσο το Αφγανιστάν όσο και το Πακιστάν αντιμετωπίζουν σύνθετες και επείγουσες προκλήσεις. Μολονότι η ΕΕ επιβεβαιώνει εκ νέου τους ειδικούς δεσμούς της με κάθε μια από τις δύο χώρες ξεχωριστά, κάποιες από τις προκλήσεις συνδέονται στενά μεταξύ τους και είναι δυνατό να αντιμετωπιστούν μόνο με συνεργασία όσων ενδιαφέρονται για τη σταθερότητα, την ασφάλεια και την ανάπτυξη της περιοχής. Η ΕΕ χαιρετίζει και συνεχίζει να στηρίζει τον εντεινόμενο διάλογο μεταξύ των κυβερνήσεων του Αφγανιστάν και του Πακιστάν και ενθαρρύνει την περαιτέρω ενίσχυση των πρόσφατων ενεργειών για τη βελτίωση των σχέσεών τους.

Πακιστάν

Η ΕΕ χαιρετίζει την επιτυχή έκβαση της πρόσφατης συνόδου κορυφής μεταξύ της ΕΕ και του Πακιστάν, η οποία σηματοδοτεί ένα βήμα προόδου προς την ανάπτυξη στρατηγικού διαλόγου. Η ΕΕ και το Πακιστάν έχουν διατυπώσει τη δέσμευσή τους στον πρωταρχικό στόχο της καταπολέμησης της τρομοκρατίας και της ριζοσπαστικοποίησης. Η ΕΕ αναγνωρίζει τη μείζονα πρόοδο του Πακιστάν όσον αφορά τη μετάβαση προς τη δημοκρατική πολιτική διακυβέρνηση και θα εξακολουθήσει να συνδράμει στη δημιουργία θεσμών για την περαιτέρω ενδυνάμωση και ενίσχυση των δημοκρατικών δομών του Πακιστάν. Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δεσμεύθηκε να διαθέσει 72 εκατομμύρια ευρώ για ανθρωπιστική βοήθεια και επιπλέον 50 εκατομμύρια ευρώ για αποκατάσταση και ανασυγκρότηση, δηλαδή συνολικό ποσόν άνω των 120 εκατομμυρίων ευρώ για την υποστήριξη των εκτοπισθέντων στο Πακιστάν.

Η ΕΕ και η Κυβέρνηση του Πακιστάν θα επικεντρωθούν τώρα στη συνέχεια που πρέπει να δοθεί μετά τη Σύνοδο κορυφής. Σε αυτό το πλαίσιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της βιώσιμης οικονομικής ανάπτυξης για την περαιτέρω πρόοδο του Πακιστάν καθώς και της σημαντικής ενίσχυσης των εμπορικών σχέσεων της ΕΕ με το Πακιστάν, συμπεριλαμβανομένης της ενδεχόμενης σύναψης συμφωνίας ελεύθερων συναλλαγών σε μακροχρόνια προοπτική. Η ΕΕ θα ενισχύσει τον ειδικό εμπορικό διάλογο για την προαγωγή των εργασιών. Η ΕΕ θα συνεχίσει να στηρίζει τις προσπάθειες που αποσκοπούν στην προώθηση της απελευθέρωσης του εμπορίου στη Νότιο Ασία και θα ενθαρρύνει το Πακιστάν να διευκολύνει το ενδοπεριφερειακό εμπόριο, ιδιαίτερα με την Ινδία και το Αφγανιστάν.

Η ΕΕ χαιρετίζει την αποφασιστικότητα του Πακιστάν να εντείνει τις αντιτρομοκρατικές του προσπάθειες και αναγνωρίζει τις θυσίες του πακιστανικού λαού και των ενόπλων δυνάμεων, ιδίως κατά τις συνεχιζόμενες επιχειρήσεις στην Επαρχία των Βορειοδυτικών Συνόρων. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει την πεποίθηση ότι η επιτυχής έκβαση των επιχειρήσεων θα ενισχύσει σημαντικά τη δημοκρατικά εκλεγμένη κυβέρνηση στην επίτευξη των πολιτικών και αναπτυξιακών της στόχων. Η ΕΕ τονίζει τη σημασία της άμεσης ανθρωπιστικής ανταπόκρισης στην κρίση της περιοχής Swat και είναι έτοιμη να παράσχει περαιτέρω συνδρομή για να επιστρέψουν στις εστίες τους οι εκτοπισθέντες. Η ΕΕ θα στηρίξει την κυβέρνηση του Πακιστάν στην εφαρμογή ενός συνολικού προγράμματος αποκατάστασης και ανασυγκρότησης της περιοχής.

Αφγανιστάν

Η ΕΕ επιβεβαιώνει εκ νέου τη μακροπρόθεσμη δέσμευσή της για στήριξη του Αφγανιστάν στην πορεία του προς την ασφάλεια, τη σταθερότητα και την ευημερία, τονίζοντας παράλληλα ότι την πρωταρχική ευθύνη για την ανάπτυξη της χώρας φέρουν οι αφγανικές αρχές.

Αναγνωρίζοντας το δύσκολο περιβάλλον στο οποίο θα πραγματοποιηθεί η πρώτη εκλογική διαδικασία στο Αφγανιστάν, η ΕΕ προσδίδει ύψιστη σημασία στη διεξαγωγή αξιόπιστων, ασφαλών και χωρίς αποκλεισμούς προεδρικών και επαρχιακών εκλογών στο Αφγανιστάν σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα, κάτι που θα ενίσχυε τη στήριξη του αφγανικού λαού προς τους θεσμούς της χώρας του. Είναι ιδιαίτερα σημαντικό, το κράτος να ασκήσει την εξουσία του με αμεροληψία και ακεραιότητα για να διασφαλίσει την ίση μεταχείριση όλων των υποψηφίων. Η πολιτική νομιμότητα αποτελεί τον πυρήνα της περαιτέρω προόδου στο Αφγανιστάν. Οι Αφγανοί πολιτικοί έχουν να διαδραματίσουν πολύ σημαντικό ρόλο απευθυνόμενοι στους ψηφοφόρους και παροτρύνοντάς τους να ασκήσουν το δικαίωμά τους να αναδείξουν τους ηγέτες τους με τη συμμετοχή τους στις αφγανικές εκλογές. Η ΕΕ καλεί επίσης τους υποψηφίους να εκμεταλλευτούν την προεκλογική περίοδο για να παρουσιάσουν προγράμματα πολιτικής που θα ενημερώνουν και θα καλούν το λαό να συμμετάσχει στην πολιτική διαδικασία. Ως μέρος των διεθνών της προσπάθειών, η ΕΕ παραμένει προσηλωμένη στη στήριξη των εκλογών και θα αποστείλει ομάδα διεθνών παρατηρητών στο Αφγανιστάν.

Η ΕΕ παραμένει προσηλωμένη στην προώθηση του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης στο Αφγανιστάν και προτρέπει την κυβέρνηση της χώρας να δώσει ύψιστη προτεραιότητα στην επίτευξη σημαντικής προόδου στον τομέα αυτόν, ειδικότερα σε επίπεδο επαρχιών. Η ανάπτυξη υποδομών και η ανάληψη ιδίας ευθύνης, τόσο στο πλαίσιο της αστυνομίας όσο και στους μη στρατιωτικούς τομείς, αποτελούν βασικούς στόχους της δέσμευσης της ΕΕ στο Αφγανιστάν. Υπό αυτό το πρίσμα, η αστυνομική αποστολή της ΕΕ EUPOL Afghanistan, συνιστά σημαντική συμβολή της ενεργού δέσμευσης της ΕΕ στο Αφγανιστάν και έχει επί του παρόντος εντολή να διαθέσει έως και 400 στελέχη διεθνούς προσωπικού για την παροχή εποπτείας, καθοδήγησης, συμβουλών και εκπαίδευσης στον αστυνομικό τομέα καθώς και στον ευρύτερο τομέα του κράτους δικαίου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της προοπτικής ανάπτυξης Ευρωπαϊκής Δύναμης Χωροφυλακής στο Αφγανιστάν στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής αποστολής του ΝΑΤΟ στο Αφγανιστάν (NTMA), ως συμπληρωματικής πρωτοβουλίας στην ανάπτυξη των αστυνομικών δυνατοτήτων. Η ΕΕ θα παραμείνει προσηλωμένη στη δέσμευσή της που ανέλαβε τον Μάρτιο, δηλαδή να εξετάσει τι μπορεί να γίνει σε στρατηγικό και πρακτικό επίπεδο για τη δημιουργία αφγανικών υποδομών προς υλοποίηση του κράτους δικαίου και για την παροχή συνδρομής στην αφγανική κυβέρνηση, ώστε να ενισχυθούν ο εκ μέρους της σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και η διακυβέρνηση.

Η ΕΕ υπογραμμίζει ότι το Σύμφωνο για το Αφγανιστάν και η Αφγανική Εθνική Αναπτυξιακή Στρατηγική εξακολουθούν να παρέχουν το κατάλληλο πλαίσιο για την πολιτική, κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη του Αφγανιστάν, με το συντονιστικό ρόλο της Αποστολής βοήθειας των ΗΕ στο Αφγανιστάν να βρίσκεται στο επίκεντρο των προσπαθειών της διεθνούς κοινότητας. Υπό αυτό το πρίσμα, η ΕΕ, ως βασικός εταίρος για την ανασυγκρότηση και την ανάπτυξη, προτίθεται να ενισχύσει και να εδραιώσει τη δέσμευσή της στο Αφγανιστάν, μέσα από τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗ ΒΙΡΜΑΝΙΑ/ΜΙΑΝΜΑΡ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά την άμεση και άνευ όρων ελευθέρωση της Aung San Suu Kyi, η οποία ακαταπόνητα υπερασπίζει τις οικουμενικές αξίες της ελευθερίας και της δημοκρατίας. Εάν δεν ελευθερωθεί, μαζί με όλους τους άλλους πολιτικούς κρατούμενους, η αξιοπιστία των εκλογών του 2010 θα υπονομευθεί ακόμα περισσότερο. Η ΕΕ θα αντιδράσει με επιπρόσθετα στοχευμένα μέτρα. Προτρέπουμε τη Βιρμανία/Μιανμάρ να δρομολογήσει μια γνήσια μετάβαση προς τη δημοκρατία, κομίζοντας στο λαό της ειρήνη και ευημερία.

Εν προκειμένω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τις σαφείς εκκλήσεις γειτονικών χωρών για ελεύθερη, αμερόληπτη και δίχως αποκλεισμούς πολιτική διαδικασία. Επιπλέον, η ΕΕ επαναλαμβάνει εν προκειμένω ότι στηρίζει αναφανδόν την αποστολή καλών υπηρεσιών των ΗΕ και την προσωπική δέσμευση του Γενικού Γραμματέα κ. Ban Ki Moon, συμπεριλαμβανομένης της επίσκεψής του στη Βιρμανία/Μιανμάρ σύντομα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 7

ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΟΡΕΑΣ (ΛΔΚ)

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταδικάζει αυστηρά την πιο πρόσφατη πυρηνική δοκιμή και τις εκτοξεύσεις που χρησιμοποιούν τεχνολογία βαλλιστικών πυραύλων στις οποίες προέβη η ΛΔΚ. Αυτές οι παραβιάσεις των αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας συνιστούν σοβαρή απειλή για την ειρήνη και τη σταθερότητα στην κορεατική χερσόνησο καθώς και για την περιφερειακή και τη διεθνή ασφάλεια.

Στο πλαίσιο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την ομόφωνη έγκριση της απόφασης 1874 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών με την οποία ενισχύονται οι διεθνείς κυρώσεις έναντι της ηγεσίας της ΛΔΚ.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να μετουσιώσουν σε πράξη αυτή την απόφαση σθεναρά και χωρίς καθυστέρηση προκειμένου να ενισχυθούν τα μέτρα καταναγκασμού έναντι των ηγετών της Βόρειας Κορέας και των οντοτήτων που συνδέονται με αυτούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιμένει στη σημασία ταχείας και αποτελεσματικής εφαρμογής όλων αυτών των μέτρων, συμπεριλαμβανομένων αυτών που αναφέρονται σε επιθεωρήσεις φορτίων προς ή/και από τη ΛΔΚ.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τη ΛΔΚ να απέχει από κάθε παραβίαση των σχετικών αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, να εφαρμόσει τις σχετικές αποφάσεις του και να προσέλθει σε διάλογο και συνεργασία, καθώς και σε ταχεία επανάληψη των Εξαμερών συνομιλιών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 8

ΔΗΛΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΙΡΑΝ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπέγραψε τα συμπεράσματα που υιοθέτησε το Συμβούλιο στις 15 Ιουνίου. Τονίζει ότι το αποτέλεσμα των ιρανικών εκλογών θα πρέπει να αντικατοπτρίζει τις προσδοκίες και τις επιλογές του ιρανικού λαού. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επαναλαμβάνει ότι τα ερωτήματα που αφορούν τη διεξαγωγή των εκλογών είναι θέματα που θα πρέπει να διερευνήσουν οι ιρανικές αρχές.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρακολουθεί με ιδιαίτερη ανησυχία την αντιμετώπιση των διαμαρτυριών σε ολόκληρο το Ιράν. Καταδικάζει με σθένος τη χρήση βίας κατά των διαδηλωτών που κατέληξε στην απώλεια ζωών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προέτρεψε τις ιρανικές αρχές να διασφαλίσουν ότι παρέχεται σε όλους τους Ιρανούς το δικαίωμα να συγκεντρώνονται και να εκφράζονται ειρηνικά. Οι αρχές θα πρέπει να απέχουν από τη χρήση βίας κατά των ειρηνικών διαδηλωτών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταδίκασε την καταστολή εις βάρος δημοσιογράφων, μέσων ενημέρωσης, επικοινωνιών και διαδηλωτών που έρχεται σε κατάφωρη αντίθεση με τη σχετικά ανοικτή και ελπιδοφόρα περίοδο που προηγήθηκε των εκλογών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε επίσης τη σημασία της έναρξης διαλόγου του Ιράν με τη διεθνή κοινότητα για όλα τα επίμαχα ζητήματα, ειδικότερα όσον αφορά το ζήτημα του ιρανικού πυρηνικού προγράμματος, με πνεύμα αμοιβαίου σεβασμού και πλήρους αναγνώρισης των διεθνών υποχρεώσεων του Ιράν.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 9

Έγγραφα αναφοράς που υποβλήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο

- Έκθεση για την αποτελεσματικότητα των σχεδίων χρηματοδοτικής στήριξης, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου 2009 (10772/09 + ADD 1)
- Έκθεση για το Ευρωπαϊκό Σχέδιο Οικονομικής Ανάκαμψης, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου 2009 (10771/09)
- Συμπεράσματα για τη διεθνή χρηματοδότηση της δράσης για το κλίμα, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου 2009 (10827/09)
- Συμπεράσματα για την ενίσχυση της χρηματοπιστωτικής εποπτείας της ΕΕ, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 9 Ιουνίου 2009 (10862/09)
- Συμπεράσματα για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 15 Ιουνίου 2009 (11046/09)
- Έκθεση της Προεδρίας ΕΠΑΑ (10748/09)
- Συμπεράσματα με θέμα «Ευρωπαϊκή συνείδηση και ολοκληρωτισμός» που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο στις 15 Ιουνίου 2009 (10710/1/09 REV 1)

=====